

ICOMOS

international council on monuments and sites

РУКОВОДСТВО ИКОМОС

ПО

**ПОСТТРАВМАТИЧЕСКОМУ
ВОССТАНОВЛЕНИЮ**

**ОБЪЕКТОВ
ВСЕМИРНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ**

Этот документ подготовлен ИКОМОС в ответ на запрос о разработке руководства по реконструкции, выраженный в решении Комитета всемирного наследия в 2016 году.

-

Его следует рассматривать как первую версию рабочего документа, который будет протестирован, проверен, исправлен и отточен через опыт применения и дальнейшее осмысление.

Париж – 2017

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕАМБУЛА

Сводное резюме

1. **РУКОВОДСТВО ПО ПОСТТРАВМАТИЧЕСКОМУ ВОССТАНОВЛЕНИЮ**
Контекст, Назначение и Сфера применения
2. **ПОСТТРАВМАТИЧЕСКОЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ И ПРОЦЕСС РЕКОНСТРУКЦИИ**
Рамочная программа действий.

ФАКТОРЫ УНАСЛЕДОВАНИЯ И ПЕРЕДАЧИ НАСЛЕДИЯ

Определение атрибутов Выдающейся универсальной ценности

Первое/раннее реагирование

Оценка воздействия

Определение и оценка вариантов восстановления и реконструкции

Разработка мастер плана по сохранению и восстановлению атрибутов ВУЦ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ФАКТОРЫ

Определение круга заинтересованных лиц

Ясность функциональных обязанностей

Развертывание экспертной и квалифицированной помощи

Эффективное использование ресурсов

ГОТОВНОСТЬ

Оценка рисков и планирование мер по реагированию в случае бедствий

Правила коммуникации

Интегрированная охрана культурного наследия

Создание потенциала

РЕЗЮМЕ: РУКОВОДСТВО ПО ПОСТТРАВМАТИЧЕСКОМУ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И РЕКОНСТРУКЦИИ

ПРИЛОЖЕНИЯ

Избранные документы

Глоссарий терминов

ПРЕАМБУЛА

Контекст

Причиной создания этого документа послужил масштаб, частота и природа разрушительных событий, произошедших в последние годы. Трагические потери, ставшие последствиями природных катаклизмов и человеческих действий, заставили по новому взглянуть на проблемы уязвимости нашего культурного наследия (наследия, в числе которого находятся объекты, чьи характеристики позволяют их отнести к объектам с Выдающейся Универсальной Ценностью¹), а также на осознание степени участия всего международного сообщества в достижении общей цели сохранения наследия и его передачи будущим поколениям. Магнитуда природных катастроф, например, тех, которые обрушились на Непал, Кубу или Италию, размер намеренного и непреднамеренного ущерба, причиненного вооруженными конфликтами в Сирии, Ираке, Йемене, бывшей Югославии, Мали и многих других внесли в современную повестку беспрецедентные испытания и трудности, связанные с восстановлением и возможным воссозданием объектов наследия.

Действия по сохранению наследия направлены на устранение последствий частичных разрушений его материальных характеристик. Они также обращаются к тому факту, что указанные события могут оказывать воздействие на сферы, находящиеся далеко за пределами материальных характеристик объектов, защищенных статусом объектов Всемирного наследия. Обязанность передать наследие будущим поколениям не зависит от обстоятельств и остро ставит самые разные вопросы, связанные с восстановлением разрушенных объектов, в частности, Всемирного наследия, которые еще больше обостряются, если в сферу поражения попадают также территории или ценности, которые поддерживают существование местных сообществ. В этом контексте статус реконструкции наследия внутри более широких рамок ликвидации последствий катастроф определяется через призму всего накопленного опыта его анализа.

Восстановление культурного наследия

В рамках риторики о сохранении культурного наследия воссоздание всегда осмыслялось в контексте реставрации. В самом центре дискуссии и практики находилось стремление предотвратить утрату памятника избегая при этом также ущерба и подделок. Можно также заметить, что формулировка принципов действий по сохранению была разработана в ходе критического анализа опыта и прогнозного моделирования социальных нужд. Авторы Венской Хартии 1964 года видели острую необходимость в пересмотре принципов и подходов, установленных Афинской хартией 1931 года. Последняя касалась вопросов уничтожения и саморазрушения памятников, но не могла даже приблизительно предвидеть размах уничтожений и реконструкций, которые повлекла за собой Вторая мировая война. Схожим образом, когда практика восстановления прижилась, стало необходимо решить проблему воздействия перепланировки исторических центров, сформулировать определение основных сущностных элементов,

¹ Далее ВУЦ - Выдающаяся универсальная ценность (в оригинале OUV - Outstanding Universal Value) означает культурную и/или природную значимость, которая является столь исключительной, что выходит за пределы национальных границ и представляет всеобщую ценность для настоящих и будущих поколений всего человечества. Поэтому постоянная защита этого наследия является делом первостепенной важности для всего международного сообщества в целом. (Руководство по выполнению Конвенции об охране всемирного наследия. Июль 2013 г. С. 30).

имеющих особую значимость, и этическую основу допустимости интервенций. Хартия об охране городской среды была принята как Вашингтонская хартия 1987 г. (Хартия по охране исторических городов и урбанизированных территорий), за которой последовали Венский меморандум 2005 года и Принципы Валетты 2011 года².

Осмысление этой темы продолжается и сегодня, и мировое сообщество находится перед лицом такой же задачи: как решить многогранную сложносоставную проблему современности, принимая во внимание понимание культурного наследия, созданного различными цивилизациями, выразившееся в положениях Нарского документа о подлинности 1994 г. Сейчас очевидно, что восстановление после разрушения не может быть понято как простое односоставное действие или программа, но представляет собой сложное явление, которое включает в себя также различные процессы и долгосрочные обязательства, в которых местное население, правительства или международные организации играют важную, порой решающую роль. Вехи этого процесса можно найти в справочных нормативных документах, приведенных в приложении 1.

Дальнейшее осмысление и уточнение (доработка) постоянно вводят дополнительные аспекты, которые необходимо учитывать. Вовлечение местных жителей для обеспечения продолжения жизни культурного наследия получило пунктирное закрепление в Афинской Хартии, было увидено как важное в Венецианской Хартии и было активно поддержано в Вашингтонской. Понимание интерпретации материальных и нематериальных аспектов культурного наследия, особенно тех его объектов, которые расположены на населенных территориях, подчеркивает необходимость установления нового образа мыслей, такого, которое будет воспринимать реконструкцию как набора средств, ряд процессов, где высокий приоритет отдается устойчивому развитию и активному вовлечению сообществ. Именно такие соображения должны подкреплять или лежать в основе любого рамочного руководства по посттравматическому восстановлению и реконструкции.

В отношении объектов Всемирного наследия

Внутри рамок, установленных для Всемирного наследия в духе Конвенции 1972 года, реконструкция всегда рассматривалась через призму Выдающейся универсальной ценности (ВУЦ), то есть с точки зрения влияния такой реконструкции на атрибуты, которые в соответствии с набором критериев являются неотъемлемыми элементами ВУЦ (OUV) таких объектов и, следовательно, основой их включения в список ВН. Например, реконструкция приемлема, если она обеспечивает поддержание ВУЦ, если она после пристального анализа подробных доказательств определена как способная придать смысл означенному ландшафту, или если активная реставрация и реконструкция сочтены возможным средством для получения идеализированного образа памятника, который может упрочить или сформировать национальную идентичность. Реконструкция также считается приемлемой, если она придает жизнеспособность, устойчивость внешним и внутренним атрибутам ВУЦ. Это касается не только материала, но также использования, ассоциаций и прочих процессов. Реконструкция приемлема также на тех объектах, где замена материальных частей является реакцией на износ (детериорацию). В противоположность этому от реконструкции отказываются и признают неуместной, когда ясно, что она окажет неблагоприятное воздействие на ВУЦ, или когда она подразумевает интервенции в археологические участки, что, в свою очередь, может привести к необратимым последствиям в отношении

² Принципы Валетты для сохранения и управления историческими городами и урбанизированными территориями, принят на 17 Генеральной Ассамблее ИКОМОС 28 ноября 2017 года

условий сохранения, будущих раскопок и толкований и/или есть основания считать, что обоснования реконструкции могут быть спекулятивными по своей природе.

Взятые вместе на протяжении многих лет все эти определения отражают понимание того, что в контексте охраны и поддержания ВУЦ реконструкция может принимать самые разные формы, которые не являются взаимоисключающими и могут существовать параллельно. В качестве концепции реконструкция представляет собой скорее комплексное понятие, чем односоставное, и может выходить за пределы реконструкции материала. В этой перспективе говоря о реконструкции, можно говорить и о возрождении сообществ, стимуляции и возрождении движений и объединений, также как и восстановления формы, функции и материала памятников, зависящих от природы атрибутов и их роли в формировании ВУЦ. Реконструкция это процесс, который соответствует обстоятельствам конкретных ситуаций и, в случае объектов Всемирного наследия, особым требованиям: которые предъявляют атрибутов, формирующие ВУЦ.

Руководство

Этот документ подготовлен в ответ на озабоченность, выраженную Комитетом Всемирного наследия в 2015 году. Он также имеет отношение к важности развития стратегии действий в пост-конфликтных ситуациях, включая возможности расширения поддержки реконструкции поврежденных объектов ВН. Это будет достигнуто через техническую поддержку, развитие и укрепление потенциала и обмен информацией о лучших практиках сохранения и управления наследием. Этот документ в особенности нацелен на удовлетворение запроса на разработку руководства по реконструкции, закрепленный в решении Комитета 2016 года³. Он также был проработан в числе прочих в течение обсуждений на международном семинаре, собранном в Париже в сентябре⁴2016.

Необходимо иметь в виду, что данное руководство может быть сочтено в известной мере предварительным, поскольку оно разрабатывалось в обстоятельствах, когда весь комплекс последствий и воздействий от катастрофических событий последнего времени еще не установлен. Он подготовлен для использования в настоящий момент в качестве ответа на настойчивый и насущный запрос на разработку такого руководства. Его нужно воспринимать как первую версию рабочего документа, который будет протестирован, проверен, исправлен и отточен через опыт применения и осмысление.

Документ касается проблем, связанных с посттравматическим восстановлением. Он разработан на основе практических подходов, которые уже были применены на практике и доказали свою состоятельность или приемлемость в различных ситуациях. Полностью осознавая многогранность явлений травмы и восстановления, настоящее Руководство в первую очередь касается проблем сферы культурного наследия и в частности Всемирного наследия. В нем не конкретизируются различия в ущербе от природных или вызванных человеком катастроф. В нем отмечается наличие особых проблем на тех территориях, где необходимы определенные действия, чтобы вернуть дома местным жителям, и где масштаб разрушений велик, а объем информации и документации о том, что было утрачено может быть

³ Решение 40 СОМ 7 (Бонн, Германия): необходим более глубокий анализ реконструкции объектов ВН как сложного мультидисциплинарного процесса, также необходимо рассмотреть вопрос о разработке нового руководства, которое будет соответствовать многоплановости проблем, которые несет в себе реконструкция, ее социоэкономическому контексту, краткосрочным и долгосрочным потребностям объектов, а также пониманию реконструкции как процесса, предпринимаемого и реализуемого в рамках, определяемых ВУЦ объекта.

⁴ Спонсором семинара, организованного и проведенного ИКОМОС, был Университет Кюсю, Япония.

недостаточным или почти полностью отсутствовать. Авторы Документа видят охрану культурного наследия внутри более широкой структуры действий по посттравматическому восстановлению среди массы прочих требующих решения проблем.

Реконструкция в контексте Всемирного наследия включает в себя фокус на атрибуты, ВУЦ. В то же время создатели Документа ожидают, что рамки им установленные, могут иметь более широкое применение и могут содействовать прочим объектам наследия и достопримечательным местам, подвергшимся повреждению, в определении широкого спектра возможностей для будущего.

СВОДНОЕ РЕЗЮМЕ

Руководство по посттравматическому восстановлению и реконструкции сфокусировано на озабоченности по поводу сохранения культурного наследия, и особенно Всемирного наследия, признавая в то же время наличие более широкого спектра социальных, экономических и экологических факторов, которых восстановление обязательно должно касаться.

Основной раздел документа назван “Посттравматическое Восстановление и Процесс Реконструкции: рамочная структура действий”. В нем в общих чертах намечены факторы, имеющие отношение к наследованию (принятию наследия) и его передаче будущим поколениям, организационные факторы и факторы, определяющие готовность к наступлению возможных рисков.

В приложении 1 представлены основные относящиеся к исследуемой теме документы

В Приложении 2 дан глоссарий терминов, использованных в Документе.

Вкратце Рамочная структура действий складывается из следующих элементов:

- a. Определение материальных и нематериальных атрибутов ВУЦ, зафиксированных на момент включения объекта в список ВН, или в том виде, в котором они были выявлены и установлены впоследствии, а также такие уточнения в их определении, какие могут потребоваться.
- b. документирование и фиксация сохранившихся и утраченных материальных и нематериальных атрибутов ВУЦ, установление их состояния после травмы и выявление потенциальных новых атрибутов ВУЦ.
- c. оценка воздействия событий на материальные и нематериальные атрибуты ВУЦ, учитывающая воздействие, оказанное на интересы и возможности местных, национальных или международных заинтересованных лиц (стейкхолдеров).
- d. разработка Заявления “О воздействии и определении вариантов для восстановления атрибутов ВУЦ”, включающего оценку каждого действия с учетом поправки на наследие по каждому из вариантов, ведущего к выявлению предпочтительного варианта.
- e. принципиальное одобрение предпочтительного варианта по восстановлению Комитетом по ВН. Должен быть предусмотрен ускоренный процесс рассмотрения между сессиями.
- f. Разработка Мастер-плана в консультациях с Консультативными советами и Центром ВН по вопросам восстановления атрибутов ВУЦ, определения целей восстановления и реконструкции и определении подхода, который необходимо применить для восстановления атрибутов. Для ценных материальных элементов и атрибутов объекта определяются техника, технология, разрабатывается положение по их применению. Для нематериальных атрибутов определяются нормы по мониторингу реализации действий, меры по содействию сплочению местного сообщества: обеспечению самодостаточного развития и гарантированию эффективности (жизнеспособности) будущего использования.
- g. внесение поправок в План Управления с целью отражения изменений, произошедших с атрибутами ВУЦ сообразно обстоятельствам.

1. РАМОЧНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ПОСТТРАВМАТИЧЕСКОМУ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И РЕКОНСТРУКЦИИ

Контекст, Назначение, Предмет и Структура руководства

1. КОНТЕКСТ

Данное Руководство подготовлено в контексте целого ряда событий катастрофического характера, затронувших различные объекты ВН, многие из которых перенесли совершенно новые проявления намеренного повреждения и порчи, приведших к их досрочному уничтожению. Документ отражает новые точки зрения на наследие и его важность для социо-экономических сторон жизни людей, а также возрастающую степень признания культуры и культурного наследия в качестве двигателей устойчивого развития и особенно в пост травматических условиях, где они выступают также в роли факторов социального объединения и символов принадлежности к определенной культуре или территории (идентичности).

В более широком контексте утраты наследия или его безответственной эксплуатации, Руководство, в первую очередь, сфокусировано на объектах ВН, которые в результате травматических событий теряют часть или все атрибуты ВУЦ. Оно допускает там, где в этом есть особая потребность и желание (при условии, что они не являются квази требованием), проведение восстановления того, что было утрачено посредством какого-либо вида реконструкции.

2. НАЗНАЧЕНИЕ (Цель)

Данное Руководство, подготовленное в ответ на инициативу 2015 года Комитета по ВН, направлено на оказание помощи заинтересованным лицам (стейкхолдерам), пострадавшим в результате разрушения культурного наследия, при оценке ущерба, нанесенного выявленным и невыявленным атрибутам ВУЦ. В нем определена структура документирования катастрофических воздействий и дана оценка вариантов выявления, исправления, восстановления и возможной реставрации ценных атрибутов ВУЦ. При определении процессов оптимизации сохранения и восстановления атрибутов ВУЦ, в данном Руководстве замечено, что обширное разрушение может, но необязательно должно, означать утрату ВУЦ объекта, внесенного в список ВН. Руководством также признается, что действия по восстановлению и реконструкция могут как усилить негативный эффект, вызванный разрушениями, так и, напротив, в некоторых случаях могут внести свой вклад в создании новых ценностей.

3. ПРЕДМЕТ

Все памятники культурного наследия, включая объекты ВН, должны восприниматься в их культурном, материальном и историческом контекстах, а также во всех своих материальных и нематериальных проявлениях. В то же время, хотя данное Руководство, в первую очередь, сфокусировано на объектах Всемирного наследия, его авторы отдают себе отчет в том, что разрушения могут затронуть не только памятники, включенные в Список ВН, но и их непосредственное и широкое окружение, которое также обеспечивает сохранение и поддержание Выдающейся Универсальной Ценности объекта Всемирного наследия. Под такими разрушениями также понимаются нанесение ущерба социальным, экологическим и экономическим структурам, которые лежат в основе постоянства и выживания культуры.

Данное Руководство определяет структуру внутри которой может быть реализовано тщательное, взвешенное, обдуманное, информированное и совместное принятие решений по поводу потенциально

возможного восстановления материальных и нематериальных ценностных атрибутов памятника. В нем подтверждается тот факт, что подлинный памятник наследия, будучи утрачен, в принципе не может быть заменен, и что возможная реконструкция должна непременно включать сохранившийся материал подлинного памятника. В общем, определяя структуру, Руководство скорее предлагает направление, чем дает готовое решение.

Определяя широкий контекст, внутри которого должен происходить процесс сохранения наследия в посттравматический период, необходимо понимать, что дополнительные организационные мероприятия очень желательны. Оперативные меры будут наиболее эффективны там, где оценочные критерии, непосредственно связанные с вопросами культурного наследия, интегрированы в положения о реагировании на чрезвычайные ситуации на международном, национальном и региональном уровнях. Государств-участники Конвенции должны уделить им приоритетное внимание.

4. СТРУКТУРА

Текст Руководства подразделяется на три части. Первая названа “Посттравматическое восстановление и процесс реконструкции: Рамочная программа действий”. В нем очерчен процесс, производя который можно, проанализировав обстоятельства, прийти к заключению о допустимости восстановления и реконструкции. В нем также содержится короткий раздел, суммирующий всю рамочную программу. Вторая и третья части — это приложения. В первом из них содержатся основные справочные документы, имеющие отношение к теме, во втором приложении приведен глоссарий терминов, употребляемых в Руководстве.

2. ПОСТТРАВМАТИЧЕСКОЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ И ПРОЦЕСС РЕКОНСТРУКЦИИ: Рамочная программа действий.

Катастрофы, которые затрагивают объекты наследия, бывают разных типов и имеют разное происхождение. Те, которые происходят по причине природных катаклизмов, могут быть внезапными или являться последствиями длительных процессов как, например, изменения климата, быть одноразовыми или повторяться в течение времени, они могут включать в свой состав движения земной коры и коллапсы от землетрясений, штормов, снежных лавин, наводнений, оползней и пожаров. Разрушения, причиняемые человеческими действиями, могут быть преднамеренными или случайными, результатами конфликтов или неумеренного и бесконтрольного потребления ресурсов. Катастрофы могут быть внезапными, непродолжительными, затяжными, периодическими, нацеленными на культурные артефакты или на все подряд.

Катастрофы характеризуются человеческими трагедиями, потерей жизни, дома и принадлежности к сообществам, перемещениями населения и потерей корней и традиционной культуры. В то же время, воздействия от событий, инициированных природными катаклизмами могут отличаться от тех, причиной которых послужили действия людей. Например, в случае природных катастроф, сообщества зачастую демонстрируют высокую степень солидарности, а социальные связи тенденцию к укреплению и могут оказаться весьма гибкими и жизнестойкими, в то время, как в случаях конфликтов различия могут быть очень давними или коренящимися очень глубоко внутри причин и следствий, и потому отчуждение может быть очень длительным по времени. Часто в результате катастроф нематериальное наследие может также быть утрачено в результате смерти его носителей, миграций или таких оперативных мероприятий, как восстановление региона.

Данная рамочная программа действий изложена в трех основных разделах: Факторы принятия наследия (унаследования) и его передачи его будущим поколениям, Организационные факторы и Готовность (к катастрофам). Заключительный раздел содержит Рамочную программу в форме резюме.

2.1. Факторы принятия наследия (унаследования) и его передачи его будущим поколениям

Разнообразие и сложная природа катастроф усложняет определение фаз, подходящих для восстановления и возможностей внутри стратегий реагирования на чрезвычайные ситуации, поскольку описание действий в соответствии с названиями временной шкалы последовательности: до, во время и после события, может быть, слишком упрощенным. Например, готовность к рискам или меры по их предотвращению могут относиться, как к категории возможных, так и необходимых, в то время, пока событие происходит, а могут потребовать принятия чрезвычайных мер (*ad hoc response*), которые могут не быть предусмотрены. Как бы там ни было, бывает полезно наметить более широкий список возможных действий. Их последующее применение будет зависеть от конкретных обстоятельств, в процессе развертывания события они могут повторяться или перекрывать друг друга.

Признается, что уровень и характер реагирования зависит от национальной идеологии, равно как и от возможностей государства-участника, его институтов, и учреждений, и местного населения, и поддержки разных типов международных организаций. Факторы, которые влияют на это, очерчены в разделе 2 “Организационные факторы”.

С точки зрения культурного наследия можно определить руководящий принцип: определяющие факторы в процессе восстановления — это определение уровня и характера воздействия на наследие, выражающегося через материальные и нематериальные атрибуты ВУЦ, применение мер по охране и стабилизации уцелевших атрибутов и разработка программ по восстановлению и реконструкции, направленных на сохранение и передачу наследия будущим поколениям.

2.1.1 Определение атрибутов ВУЦ

Формулировка ВУЦ теперь лежит в основе любой номинации на внесение объекта в список ВН, любого плана управления объектами Всемирного наследия. Неотъемлемой ее частью является определение атрибутов ВУЦ. Совершенно необходимо, чтобы определение атрибутов было настолько исчерпывающим и полным, насколько это возможно, чтобы любое повреждение или утрата могли быть систематически зафиксированы, меры по смягчению последствий могли быть приняты, воздействие на знаковую (значимость) участка могло быть оценено, а варианты восстановления и мер по его поддержанию могли бы быть определены.

В дополнение к материальным элементам или частям ландшафта атрибуты ВУЦ могут включать в себя нематериальные факторы, такие, как социо-экономические структуры, ритуалы, повествования, умения и виды деятельности по обеспечению средств к существованию местного населения, его взаимоотношения с историей и прошлым. Выдающаяся универсальная ценность (OUV) может составлять единое целое с каждодневной деятельностью по поддержанию или созданию среды обитания сообществ и отдельных его представителей. Вопросы восстановления, таким образом, касаются, как материального, так и нематериального измерений наследия.

Нельзя, однако, забывать о том, что разрушения могут стать причиной обнаружения новых атрибутов ВУЦ (например, археологические находки, сделанные в центре Бейрута) или удаления «реставрационных шрамов», оставленных предыдущими внедрениями, основанными на некачественных или неполных исследованиях. Следовательно, необходимо подчеркнуть, что взаимодействие между ВУЦ и восстановлением является динамичным, не чем-то раз и навсегда определенным, а существующая Формулировка ВУЦ может быть и не единственной отправной точкой при выборе вариантов восстановления. Толкование (интерпретация) или пересмотр Выдающейся универсальной ценности может стать ключом, на основании которого будет выработана стратегия восстановления или реконструкции объекта.

Недостатки в выявлении/определении атрибутов ВУЦ могут стать очевидными, когда рассматривается вопрос о реализации процесса, который будет описан ниже. Одно из назначений данного документа в том, чтобы подтолкнуть государства-участники и других заинтересованных лиц, в самое ближайшее время оценить качество описания атрибутов ВУЦ объектов, находящихся в их ведении, с точки зрения перспективы вероятного нанесения им ущерба или уничтожения. Эта проблема будет отдельно рассмотрена в разделе 2.3 Готовность.

Ожидается, что оценка воздействия разрушительных событий на атрибуты ВУЦ будет проведена с учетом самого широкого круга обстоятельств, политических контекстов и коснется различных временных интервалов. В данном документе Руководство действиями по восстановлению организовано по четырем блокам: Первое/Раннее реагирование, Обзор воздействия, Определяющие факторы для Восстановления и Реконструкции и Структура действий.

2.1.2 Первое/Раннее реагирование

Исходная (первоначальная) оценка воздействия должна быть проведена непосредственно по окончании разрушительных событий. Признается, что такая оценка может быть предварительной и проводиться в тот момент, когда основной фокус Государств-участников и прочих организаций нацелен на решение инфраструктурных и гуманитарных проблем и вопросов безопасности. Она должна включать следующие элементы: первичное определение и документирование и немедленная защита сохранившихся атрибутов, артефактов или других элементов наследия.

a. Первичное определение и документирование воздействия.

Наличие документации, фиксирующей состояние объекта в период, предшествующий катастрофе, для последующего сравнения имеет фундаментальное значение, однако, крайне существенно на самой ранней стадии описать нанесенный ущерб и сохранившиеся элементы памятника. Приоритетные цели документирования устанавливаются на основе архивных документов и перечня атрибутов ВУЦ, либо на основе перечня более явных и узнаваемых характеристик, ассоциирующихся с объектом на международном или локальном уровне, а также на основе того, каким именно образом они проявляются. Снимки (фотографии, аэрофотосъемка и проч.) первый очевидный и необходимый шаг по сбору информации для документирования; прочие виды документирования, как, например, аудио записи, должны также собираться, если позволяют обстоятельства. Сравнительно простые технологии и техники, как, например, записи видео на мобильные телефоны и планшеты, краудсорсинг изображений (массовый запрос на сбор изображений у случайных свидетелей при помощи СМИ и соцсетей), использование дронов и роботов для создания 3D-моделей и изображений зарекомендовали себя, как ценные и весьма полезные инструменты документирования в случаях катастроф, также как и использование звуковых и термографических методов исследования ущерба, внутренней планировки (состояния) объекта и расположения исторических слоев.

Должны применяться меры для получения и сохранения собранных в качестве доказательств данных с тем, чтобы впоследствии использовать их для оценки воздействия катастрофы на атрибуты ВУЦ и определения дальнейших действий по восстановлению и реконструкции. Также чрезвычайно важно оценить глубинные факторы, которые могут повысить степень уязвимости объекта с тем, чтобы их также можно было учесть в течение реализации процесса восстановления.

Данные должны обрабатываться и предоставляться в удобных форматах. Для достижения этой цели необходима координация действий на локальном и международном уровнях, поскольку обычно в процессе документирования принимают участие большое количество разнообразных организаций. Крайне важно, чтобы у Государств-участников Конвенции 1972 года и ответственных организаций был доступ к необходимым данным (Раздел 2.2 и 2.3). Нужно заметить, что собираемые таким образом данные могут быть важны не только для восстановительных действий применительно к данному разрушенному памятнику и оценке ущерба от данного конкретного бедствия, но также могут предоставить сведения для реагирования и разработки программы действий при схожих катастрофах в будущем.

b. Защита (охрана)

В то время, пока осуществляются действия по первоначальному реагированию, необходимо принять все возможные меры по защите, стабилизации и обеспечения безопасности подвергнувшегося воздействию объекта с тем, чтобы избежать дальнейших разрушений и его утраты. Сохранение in-situ должно быть преимущественным, если это возможно, но и производимый под контролем демонтаж также может быть в некоторых случаях необходим, чтобы сохранить жизнь или сделать возможной последующий ремонт или

восстановление существующего материала, однако, эти варианты должны рассматриваться только в том случае, когда временного укрепления конструкций недостаточно. Концепция защиты распространяется также на фрагменты, содержимое и артефакты, которые должны быть выявлены, законсервированы (защищены), собраны, пронумерованы и, если они были перемещены, переданы на хранение для последующего водворения на свое место и защиты от расхищения. Современные технологии и техники могут играть важную роль при создании временных укрепляющих конструкций, сохранении и хранении объекта или его частей. Однако такие внедрения могут потребовать инженерной экспертизы в случаях, если конструкции объекта нестабильны.

Местное население может быть чрезвычайно уязвимым, а потери от ранений, смертей и перемещения с места жительства оказывают неблагоприятное воздействие на социо-экономические и физические способности к восстановлению. И это в свою очередь может также оказать свое воздействие на выбор вариантов для восстановления атрибутов ВУЦ. Действия по первоначальному и последующему реагированию в условиях катастрофы, проводимые совместно с гуманитарными организациями и НКО, должны включать практическую, конкретную и длящуюся поддержку для достижения устойчивого состояния населения на территории их проживания на столько, насколько это возможно. Необходимо помнить, что оценка такого воздействия должна непременно включать в себя активное вовлечение сообществ на всех стадиях процесса.

До тех пор, пока проводится первоначальная оценка воздействия, следует избегать всякой реконструкции (всякого восстановления) за пределами действий по противоаварийным работам. В то же время такие чрезвычайные меры не должны исключать или препятствовать возможностям для будущей реконструкции (восстановления), которая восстановит атрибуты ВУЦ объекта.

2.1.3 Оценка Воздействия

Определение меры воздействия события на объекты наследия включает в себя определение их пост-событийного состояния (статуса) и любых возможных последствий, которые могут в свою очередь воздействовать на значимость таких объектов. Первоначальная оценка разрушительного воздействия на атрибуты ВУЦ должна быть основана на информации, собранной из имеющихся в наличии источников, если представляется возможным, то при помощи комбинации методов натуральных (на месте) и удаленных (лабораторных) мультидисциплинарных исследований. Новые технологии предоставляют возможности в этой области. Собранная таким образом информация и проведенная на ее основе оценка воздействия дает предварительное представление о размере ущерба и о перечне неотложных мер, необходимых для смягчения последствий и предотвращения последующих утрат.

Процесс установления статуса (определения состояния) атрибутов и оценки воздействия требует времени. Несмотря на то, что процесс может быть начат пока события еще разворачиваются, вынесение заключения (формулирование выводов), как правило, требует более подробной специфической информации, дополнительного документирования и затем глубокого анализа. По мере возможности оценка воздействия должна включать документальное оформление последствий событий на социо-экономические условия, обслуживание, инфраструктуру и факторы окружающей среды, равно как и культурные ценности. Процессы оценки воздействия на необитаемые археологические участки и населенные территории различаются. В условиях длящихся или затяжных бедствий рекомендуется составлять хронологию, график событий, фиксирующий последовательность этапов разрушительных событий.

Вмешательства на ранних стадиях должны производиться таким образом, чтобы не предопределять дальнейшие возможности выбора действий или их последствий. Конечный результат предварительной

оценки воздействия представляет собой точную оценку состояния атрибутов, за которой в свою очередь следует определение приемлемых вариантов восстановления и реконструкции, которые будут оптимальными для сохранения и восстановления ВУЦ (раздел 2.1.4).

Создание описи элементов объекта культурного наследия, которые составляют атрибуты ВУЦ, и описания их состояния после совершившегося травматического события, будет служить главным инструментом. Перечень должен содержать сведения о том, уцелел или понес урон каждый из элементов и каким именно образом он пострадал. Эти исходные (первичные) данные сформируют основу для оценки разрушительного воздействия на атрибуты, которые формируют ВУЦ объекта, и изучения вариантов их восстановления. На этом этапе оценка воздействия может показать подлежат ли материальные или нематериальные атрибуты памятника восстановлению в короткие сроки или для этого потребуется более длительный период, либо, возможно, они были утрачены или разрушены настолько, что не подлежат восстановлению.

Насколько эти требования выполнимы, зависит от контекста: главное необходимо убедиться, что первичная структура для сбора информации и оценки является подходящей, то есть информация может дополняться насколько обстоятельства позволяют, а предварительная оценка может соответствующим образом проверяться и пересматриваться.

Государства-участники могут заручиться поддержкой ИКОМОС и/или других международных организаций/учреждений, занимающихся наследием, при выполнении этой задачи.

Действия по восстановлению будут более успешными, а их результаты более устойчивыми и жизнеспособными, если ранее существовавшие дефекты, которые усугубили воздействие катастрофы на объект, будут выявлены в своем качестве в процессе расследования обстоятельств катастрофы, так как не весь ущерб может быть напрямую отнесен к бедствиям. Среди примеров таких дефектов могут быть деградация строительных материалов (атаки насекомых, гниль и т.п.), изменения в состоянии почв или недостатки обслуживания и ремонта.

2.1.4 Определение и Оценка вариантов Восстановления и Реконструкции

Установление пост-травматического состояния (статуса) всех материальных и нематериальных атрибутов ВУЦ формирует основу для определения и оценки вариантов восстановления и реконструкции. Оптимальное документирование и обследование (оценка и экспертиза) уцелевших атрибутов и надлежащая общая оценка воздействия являются ключевыми факторами для надежного выбора вариантов и основой для составления любых программ действий, направленных на восстановление. Вопросы о том, может ли реконструкция обеспечить восстановление атрибутов, и каким именно образом это должно происходить, также возникает в этом контексте. Более того, вопросы о пересмотре Формулировки Выдающейся Универсальной Ценности и включении в нее новых атрибутов могут внести существенный вклад в план восстановления.

Следующий параграф в качестве иллюстрации представляет некоторые примеры обстоятельств, в которых варианты реконструкции материальных элементов могут быть рассмотрены:

Если ВУЦ памятника относится к его форме, дизайну или функции, поврежденные или разрушенные атрибуты обладают потенциалом к воссозданию в некоторых обстоятельствах. При исследовании вариантов здесь необходимо учитывать необходимость максимального сохранения исторического материала и его стратиграфию (взаимное расположение культурных слоев относительно друг друга и перекрывающихся из природных пород). Такой подход имеет сущностное значение, поскольку новые

конструкции необязательно будут отражать (передавать) исторические ассоциации или исторические напластования, которые существовали до разрушительных событий.

Если ВУЦ памятника относится к ансамблевым характеристикам, и если только часть элементов ансамбля подверглась разрушительному воздействию, может быть признано допустимым воссоздание полноты (целостности) ансамбля, включая использование новых совместимых с подлинными материалов, чтобы достичь результата восстановления целостности.

Если ВУЦ памятника относится к динамичности города, отражающей столетия существования городских сообществ, то в этом случае атрибуты этой урбанистической формы могут быть воссозданы путем воссоздания жилищ обитателей и возрождения социально-экономической жизни, поддерживающей аутентичность места. В то время как реконструкция и процесс восстановления также могут стать факторами возможности повышения качества социальной жизни, неблагоприятное воздействие от длительного перемещения населения или неспешная поступательная реконструкция являются крупной проблемой, которая может необратимо повлиять негативно образом на нематериальные аспекты.

Если ВУЦ памятника относится к традиционным практикам, таким, как ритуалы, верования, предания, фестивали восстановление материальных атрибутов (конструкции, строения, резные элементы) может иметь решающее значение для дальнейшего существования этих практик.

Условия, описанные выше, имеют отношение к населенным территориям. Для ненаселенных археологических участков любое рассмотрение возможности вторжения должно основываться на примате сохранения подлинности уцелевших и сохранившихся атрибутов. Восстановление до претравматического состояния может не быть возможным во многих случаях. В то же время видоизмененные и дополнительные атрибуты ВУЦ могут стать более явными, наглядными и создать дополнительные варианты для поддержания и закрепления ВУЦ.

Вслед за инвентаризацией состояния атрибутов должна последовать Формулировка ВУЦ, представляющая сведения о причиненном ущербе и информирующая об атрибутах ВУЦ и новых возможностях с точки зрения вероятного их восстановления. Формулировка в свою очередь ведет к определению и анализу возможных вариантов восстановления.

Оценка Вариантов Восстановления должна быть основана на анализе последствий ущерба. Она позволит определить цели, мотивы, правомерность и ожидаемые результаты для каждого из возможных вариантов восстановления. Для каждого из вариантов в ней должны быть описаны намеченные вмешательства, определены предложенные реконструктивные действия, перечислены имеющиеся документы и ресурсы, методология, которая должна быть использована, выбранные техники, шаги, которые должны быть предприняты, и возможные временные рамки реализации. Она должна объединять результаты анализа каждого из вариантов, в котором определено какой из атрибутов будет восстановлен и какой эффект это окажет на уцелевшие атрибуты. В заключении Оценки Вариантов Восстановления должен быть описан предпочтительный вариант, выбор которого должен быть основан на анализе всех вышеописанных факторов.

Заявление о Воздействии, Оценка вариантов и заключительный предпочтительный вариант должны быть направлены в Центр ВН для утверждения.

Крайне существенно для этого процесса, чтобы приоритеты при принятии решения о восстановлении четко учитывали материальные и нематериальные атрибуты памятника, и чтобы определение этих приоритетов производилось с учетом ожиданий заинтересованных лиц с точки зрения целей восстановления и временных рамок ее реализации. Следует целенаправленно заниматься решением вопросов, касающихся обеспечения жизнестойкости внедрений в памятник и восстановления

местного потенциала и сплоченности сообществ. Также необходимо оценить выгоды, которые могут быть получены по итогам процесса восстановления.

2.1.5 Разработка мастер плана по сохранению и восстановлению ВУЦ

Когда концепция восстановления принципиально одобрена, она может лечь в основу специальной программы действий, направленной на сохранение и восстановление. Это программа должна быть воплощена в мастер-плане, который объединит все проектные программы действий с мерами практического характера, оценкой рисков и графиками реализации. Он должен быть разработан с участием заинтересованных сторон и на основе консультаций с Консультативными органами и Центром Всемирного наследия.

На утвержденных этапах процесса должны составляться отчеты о мерах реализации Плана Действий.

2.2 Организационные факторы

Любая программа по потенциальной стабилизации и восстановлению атрибутов ВУЦ не должна рассматриваться в отрыве от более широкого плана социо-экономического восстановления и регенерации окружающей среды в посттравматический период. Очень важно, чтобы восстановление наследия являлось неотъемлемой частью общего восстановительного процесса, поскольку во многих объектах атрибуты ВУЦ неразрывно связаны с социальными и культурными ассоциациями и практиками.

Восстановление атрибутов культурного наследия должно везде, где это возможно, поддерживать и стимулировать устойчивое развитие и процветание местных сообществ.

Эта связь между восстановлением атрибутов ВУЦ и более широким общим восстановительным процессом должна, где это возможно, быть задействована еще в течение развертывания бедственных событий и конфликтных ситуаций в качестве мер экстренного реагирования в чрезвычайных ситуациях, равно как и в течение посттравматических вмешательств. Однако, мы признаем, что учет всех этих факторов может в результате привести и к напряжению конфликта интересов.

В общих чертах ключевым признаком эффективности объединения процесса восстановления атрибутов ВУЦ и общего восстановительного процесса будет наличие таких действующих факторов (рабочих параметров), как: определение круга заинтересованных лиц (стейкхолдеров), ясность функциональных обязанностей и четкость механизма взаимодействия и сотрудничества, надлежащее использование экспертной и квалифицированной помощи и оптимальное использование ресурсов.

Взаимное влияние (взаимодействие) этих факторов различается от случая к случаю и под воздействием обстоятельств. Необходимо помнить, что коррективы могут быть также внесены с учетом требований разделов об управления рисками и обеспечении готовности к чрезвычайными ситуациями. Это будет описано ниже в разделе 2.3 Готовность.

2.2.1 Определение круга заинтересованных лиц

Крайне важно выявить всех заинтересованных лиц и определить место каждого из них в действиях по оперативному реагированию и в процессе пост травматического восстановления объекта Всемирного наследия. Эффективный ответ зависит от вовлеченности. Во время бедствий рабочие взаимодействия и коммуникационные сети должны работать эффективно там, где привычные средства связи и коммуникации могут быть повреждены. Как минимум, актерам потребуется включить в такое взаимодействие

ответственные секторы государственных структур Государств-участников, службы спасения и прочие подобные учреждения, культурные институции, местные сообщества и ключевых стейкхолдеров (заинтересованных лиц), таких как традиционные власти, владельцы собственности, ключевые эксперты и носители знаний.

Перемещение, включая диаспору специалистов-практиков (тех, кто непосредственно использует объект наследия или является носителем нематериального наследия и т.п.), должно оцениваться особо. В течение затяжного кризиса взаимоотношения между участком, на котором располагается наследие, и сообществом, которое его традиционно практикует или использует, часто разрываются, порой на годы. Возможность реконструкции зависит от степени поддержания и сохранения какого-либо рода таких взаимоотношений в сознании перемещенного населения, в том числе молодого поколения. Поддержание и сохранение этой взаимосвязи должно быть частью общей стратегии культурного возрождения.

Эти факторы применимы как на местном, так и на национальном уровне, должны включать в себя задействование международных связей.

2.2.2 Ясность функциональных обязанностей

Известно, что среди заинтересованных лиц (стейкхолдеров) осознание меры воздействия от бедствия и ожидаемые результаты восстановления будут очень различаться. Необходимо создать механизмы, которые будут обеспечивать понимание перспектив реализации процесса и восприятия ценностей, ясность их роли в поддержании или реставрации атрибутов и адекватность выражения всего указанного в восстановительном процессе. Роли должны быть распределены и правильно восприняты. Все это требует установления и четкого разграничения функциональных обязанностей и налаживания процессов коммуникации и сотрудничества. Чрезвычайно важно, чтобы принятие решений было прозрачным и первоочередное внимание уделялось инклюзивности (включению всех заинтересованных в процесс принятия решений).

Необходимо установить протоколы для сбора и обмена данными. Руководящими принципами здесь является то, что все данные относительно атрибутов объектов ВН должны быть доступны Государствам-участникам и, таким образом, всем, кто вовлечен в процесс сохранения и восстановления.

2.2.3 Развертывание экспертной и квалифицированной помощи.

Эффективное реагирование по существу является интердисциплинарным явлением. Это накладывает высокий приоритет на четкость взаимодействия, но также и на доступность адекватных экспертных знаний и опыта, как со стороны отдельных специалистов, так и институтов и местных сообществ. Включение местных знаний, опыта, умений и способностей является решающим, а вовлечение местных заинтересованных лиц (стейкхолдеров) в процесс определения целей и разработки программ одним из важнейших факторов. Эффективное реагирование требует активного обмена знаниями, организационной гибкости и способности отвечать на изменения ситуации.

Использование экспертизы и опыта внешних институтов, учреждений, специалистов дает существенный вклад в информированное принятие решений. Вместе с вкладом международных сообществ и институтов они составляют мощный ресурс.

2.2.4. Эффективное использование ресурсов

Ресурсы состоят из финансовых ассигнований, доступности экспертизы и оборудования, знаний и опыта сообществ. Адекватные меры предосторожности должны быть приняты с учетом ресурсов, выделенных на устранение последствий конкретного бедствия, в целях преодоления проблем, связанных с воздействием на наследие, особенно тех, которые воздействуют на объекты ВН. Такие меры предосторожности должны быть применимы к целому ряду возникающих ситуаций, как это описано выше.

В первую очередь меры предосторожности в отношении экстренных оперативных мер для защиты атрибутов объектов ВН должны быть приняты в пределах чрезвычайных финансовых ассигнований и четкие схемы (процедуры, договоренности) должны быть разработаны (сделаны) с тем, чтобы их можно было сразу же пустить в ход (задействовать), если запущены механизмы реагирования. Меры предосторожности касаются документации, стабилизации, освобождения, спасения, складирование, применения превентивных мер и хранения.

В то время как набирают обороты меры официального реагирования, и разворачиваются действия по восстановлению и реконструкции, очень важно удостовериться в том, что местный потенциал продолжает быть задействован, а готовность участвовать в указанных процессах местных заинтересованных лиц поддерживается на высоком уровне, и их не отстраняют от участия, поскольку именно оно имеет принципиальное значение для восстановления ВУЦ и обеспечения ее жизнеспособности (устойчивости) в будущем. Бедствия также являются источниками новых возможностей, и потенциал частного сектора может быть вероятным ресурсом для использования. Как бы там ни было, использование возможностей больших компаний в целях быстрой реконструкции несет в себе риск подмены собственных ресурсов и традиционных методов импортированной рабочей силой и современными технологиями, которые впоследствии могут выхолощить атрибуты ВУЦ или исключить возможность их восстановления. Таким образом, руководство для больших компаний о том, каким образом допустимо вмешиваться в местный контекст и восстановление ВУЦ должно быть также разработано и доведено до сведения.

2.3 Готовность

В свете меняющихся в мировом масштабе обстоятельств необходимо признать, что все объекты ВН несут в себе некий дополнительный элемент риска, который делает необходимость документирования всех присущих им материальных и нематериальных характеристик и атрибутов такой насущной и важной. Государства-участники должны пересмотреть (проверить) текущее состояние их документации с точки зрения ее комплексности и всесторонности (в ожидании возможного повреждения или даже утраты), а также имеющихся в наличии средств и технических возможностей для хранения и поиска данных, как в условиях чрезвычайной ситуации, так и в более длительно перспективе. Особое внимание необходимо уделить требованиям обновления (update) систем. Признано, что это очень важный фактор готовности.

Государства-участники также следует поощрять (мотивировать) использовать, обновлять, принимать или ратифицировать национальное и международное законодательство, регулирующее отношения по охране культурного наследия.

2.3.1 Оценка рисков и планирование мер по реагированию в случае бедствий.

Принимая во внимание изменчивый характер явлений, угрожающих объектам ВН, каждое государство-участник должно убедиться, что риски для культурного наследия, находящегося в их ведении, правильно определены, а также, что оценка таких рисков регулярно обновляется. Оценка рисков должна производиться как в отношении материальных, так и нематериальных характеристик наследия.

Согласно требованиям Комитета по ВН все объекты, внесенные в список ВН в настоящее время должны иметь Формулировку ВУЦ, основанную на надлежащим образом выявленных и описанных атрибутах, представленных на утверждение Комитету по ВН.

В дополнение к этому Государствами-участниками Конвенции 1972 года должен быть разработан и представлен на утверждение Комитету по ВН в качестве усовершенствования Плана Управления объектом ВН план мер по реагированию в случае бедствий, соответствующий выявленным угрозам, которые могут угрожать конкретным объектам ВН, в котором подробно изложены стратегии по управлению рисками или уменьшению негативности последствий их воздействия. Текущий анализ и пересмотр Плана Управления объектом ВН должны уделять особое внимание и четко учитывать все выявленные в результате Оценки рисков угрозы памятнику, в том числе постепенно формирующиеся риски (“ползучие угрозы”), связанные с урбанизацией, как, например, изменение дренажа и систем осушения, дорожное покрытие, сопутствующие туристические объекты, которые могут стать препятствиями для быстрого реагирования на угрозы или сами явиться их источниками. Планы по Управлению объектами ВН, не содержащие разделов с описанием признаков ВУЦ и угрожающих им рисками, должны быть дополнены ими в срочном порядке.

2.3.2 Правила коммуникации

Необходимо создать положение о координации действий и обмена информацией между службами, учреждениями и ключевыми персонами в рамках их юрисдикции на региональном и международном уровнях. Положения о сборе информации о хранении данных должны быть проанализированы с тем, чтобы убедиться в том, что к ним в случаях необходимости будет обеспечен доступ. Ресурсы ЮНЕСКО и Консультативного совета доступны для оказания помощи при разработке эффективной национальной и интернациональной коммуникационной сети.

2.3.3 Интегрированная охрана культурного наследия

Положения об охране наследия должны быть включены в состав более широкомасштабного арсенала мер реагирования в чрезвычайных ситуациях. Это касается в частности планирования, которое является частью разработки планов устойчивого развития, которые предусматривают создание рабочих мест и устойчивое природопользование равно, как и повышение уровня знаний и навыков квалифицированных сотрудников через целевые учебные программы на объектах наследия.

2.3.4. Создание потенциала

Признание важности культурного наследия для самоидентификации сообществ, осознания ими своей самобытности, должна быть выражена через активное вовлечение их представителей в заботу, использование и поддержание их общего наследия. Инициативы по повышению уровня знаний и вовлеченности местных жителей, а также осознанное активное применение местных ресурсов в текущем управлении и заботе о наследии будет увеличивать вероятность восстановления, как материальных, так и нематериальных признаков наследия в период ликвидации последствий бедствий.

2.4 Краткое изложение: руководство по посттравматическому восстановлению и реконструкции

Взятые вместе соображения, намеченные выше, составляют набор главных элементов Руководства, в рамках которых можно предусмотреть восстановление признаков атрибутов Выдающейся Универсальной

Ценности объектов Всемирного наследия, подвергшихся разрушению или повреждению в результате бедствий и катастроф. В рамках этого процесса Консультативные органы и Комитет по ВН могут рассматривать предложения в отведенное для этого время. Функциональное требование Руководства состоит в необходимости разработки Мастер плана (подлежащего утверждению в Комитете по ВН), который затем должен быть детализирован в Плане Действий, применяемом при посттравматическом восстановлении, предусматривающем меры, направленные на решение вопросов, очерченных выше, подходящих к конкретным условиям и обстоятельствам, окружающим каждый памятник.

Рамочное руководство по посттравматическому восстановлению складывается из следующих элементов:

- a. Описание материальных и нематериальных атрибутов Выдающейся Универсальной Ценности, составленное на момент включения в Список ВН или созданного впоследствии (до и после разрушения), с такими уточнениями в определениях, которые могут потребоваться после наступления травматических ситуаций.
- b. Документирование и учет уцелевших и утраченных, как материальных, так и нематериальных атрибутов ВУЦ, определение их посттравматического состояния и выявление новых атрибутов, как потенциально способных воплощать Выдающуюся Универсальную Ценность.
- c. Оценка ущерба, нанесенного бедствием материальным и нематериальным атрибутам ВУЦ. Данный анализ должен включать в себя мнения всех затронутых событиями заинтересованных сторон (местных, национальных и международных).
- d. Разработка Положения об ущербе и определение вариантов для восстановления атрибутов ВУЦ, которое ведет к созданию Заключения по Вариантам, определяющего возможные действия по восстановлению и/или реконструкции в рамках каждого из вариантов.
- e. Предпочтительный вариант восстановления должен быть представлен для одобрения Комитету по ВН. Необходимо будет поднять вопрос о быстром его рассмотрении в промежутках между сессиями.
- f. Разработка Плана Действий по восстановлению материальных и нематериальных атрибутов объекта. Этот план должен определять направления и цели восстановления и реконструкции. Он должен включить в себя Формулировку Метода, определяющую подход, которого следует придерживаться при восстановлении атрибутов. В случае с материальными ценностями и атрибутами он должен указывать на техники, технологии и положения по их применению. В случае с нематериальными атрибутами он должен определять, какие предписания, нормы должны действовать, чтобы следить за развитием процесса в целях стимулирования сплочения сообществ, повышения их способности к самостоятельному развитию, и обеспечения жизнеспособности дальнейшего использования памятников. Он также должен определять механизмы реализации указанных процессов. Такой план должен быть подготовлен в консультациях с Консультативными органами и Центром по ВН.
- g. Внесение поправок в План по Управлению памятников с тем, чтобы он надлежащим образом отражал изменения, произошедшие с атрибутами ВУЦ.

Приложение 1.

Избранные документы

The Athens Charter for the Restoration of Historic Monuments, 1931

UNESCO: Convention for the Protection of Cultural Property in the event of Armed Conflict, adopted at the Hague (Netherlands) and First Protocol, 1954

ICOMOS: The Venice Charter: International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites, 1964

UNESCO: Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, 1972

UNESCO: Recommendations Concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas (Warsaw/Nairobi, 1976)

ICOMOS: Washington Charter for the Protection of Historic Towns and Urban Areas, 1987

UN Rio Declaration, 1992

ICOMOS: Nara Document on Authenticity, 1994

UN General Declaration on Cities and other Human Settlements, 1995

ICOMOS: The Declaration of San Antonio, 1996

UNESCO: The Hague Convention, Second Protocol, 1999

UNESCO: Convention on the Protection of the Intangible Cultural Heritage, 2003

UNESCO: Memorandum on "World Heritage and Contemporary Architecture - Managing the Historic Urban Landscape". Vienna, 2005

ICOMOS: The Valletta Principles for the Safeguarding and Management of Historic Cities, Towns and Urban Areas, 2011

The Australia ICOMOS Charter for Places of Cultural Significance (The Burra Charter), 2013

UNESCO: Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention, 2015

UNESCO: World Heritage Committee. Istanbul Declaration on the Protection of World Heritage, 2016

Словарь терминов

Реконструкция применительно к Выдающейся универсальной ценности (OUV)

Реконструкция — это термин, применяемый как к материальным объектам, так и к социальным структурам. В отношении первых, нижеприведенный список хотя и не является исчерпывающим, отмечает наиболее часто встречающиеся типы реконструкций. При этом они не являются взаимоисключающими.

Реконструкция “как было раньше”. Понятие “реконструкция” внутри полемики о наследии часто подразумевает “идентичное” восстановление (*reconstruction à l'identique*) то есть восстановление до состояния максимально приближенного к оригиналу. Это на практике редко достигается, поскольку связи с ремесленниками, владеющими подлинными техниками, потерями, подлинность оригинальных материалов и их историческая ценность не может быть возвращена и свидетельства неполные.

Модифицированная реконструкция. Иногда внешняя форма и ее восстановление, предпринятое для завершения целостности ансамбля, которые в свою очередь являются главным атрибутом ВУЦ, могут быть главными основаниями для реконструкции. В прочих случаях подлинность материала и мастерство исполнения или возобновление процессов (использования, функционирования) могут быть не менее важным фактором. Конструкции и сами формы могут нуждаться в модификации с тем, чтобы соответствовать новым нуждам и/или исключить предыдущие внедрения, проведенные без адекватного уровня технического или дизайнерского качества и в новом цикле будут признаны нежелательными.

Частичная реконструкция. Разрушения часто затрагивают только части объектов, вследствие этого реконструкция должна вступить в диалог с сохранившимся материалом, из-за чего возникают технические и методологические проблемы. Это также требует расстановки акцентов и определения приоритетов в отношении охраны и срочного сохранения (противоаварийных мер) того, что сохранилось после травматического воздействия и допустимости повторного использования фрагментов сохранившихся материалов.

Реконструкция как повторяющийся (регулярный) процесс. С некоторыми объектами наследия, там, где коллективная память и сообщества ремесленников допускают поновление памятников, случаются систематические фазы возобновления целого. Особые условия для такого подхода должны быть ясно сформулированы, в частности, стабильность (жизнестойкость) общин ремесленников. Похожим образом, там, где материалы, из которых сооружен памятник, имеют короткий срок службы (являются непрочными), замены отдельных компонентов или даже целых сооружений может происходить независимо от неожиданных разрушений. Такое поновление может быть частью ВУЦ объекта, но оно целиком зависит от устойчивости (стабильности) традиционных ремесел и техник. Этот подход может быть применен в некоторой мере к деревянным или каменным монументам, где поврежденные элементы переживают периодические замены.

Реконструкция вновь открытого подлежащего исторического слоя. Разрушения могут выявить ранее известные или неизвестные слои материала и здесь реконструкция может быть рассмотрена как возможность для переосмысления более раннего облика здания или урбанизированной среды, принимая, конечно, во внимание, что именно было раскрыто (выявлено). Отношение того, что предлагается закрепить по отношению к тому, что было уничтожено или подверглось повреждению, должно быть обосновано с точки зрения его отношения к ВУЦ.

Реконструкция как возможность усовершенствовать здание или городские условия. Разрушения, коснувшиеся урбанистической ткани города могут предоставить возможность для устранения проблемных ситуаций, улучшения условий жизни и/или создать более благоприятную обстановку для того, что пережило травматическую ситуацию (катастрофу). Выработка подхода для переустройства урбанизированных территорий требует восстановления и поддержания устойчивости ВУЦ.

Реконструкция как важнейший элемент сохранения традиционных знаний, практик, верований или как возможность поддержания в устойчивом состоянии этих нематериальных атрибутов: означает поддержку способности подвергшихся негативным воздействиям сообществ к поддержанию их культурного пространства, активности и ценности в контексте внезапно изменившихся обстоятельств.

Элементы наследия: под ними понимаются сохранившиеся исторические ценные материальные части зданий, объекты, части, характерные особенности и аспекты окружающей среды, устоявшиеся обычаи, ритуалы и практики составляют (охватывают собой) современное культурное наследие.

Атрибуты Выдающейся универсальной ценности (ВУЦ).

Определение в соответствии с руководством для подготовки номинации:

Атрибуты представляют собой аспекты объекта, которые ассоциируются или передают суть Выдающейся Универсальной Ценности. Они могут быть как материальны, так и нематериальны по своей природе. Оперативные руководящие принципы определяют диапазон типов атрибутов ВУЦ, включающий в себя: форму и внешний вид (дизайн), материал и субстанцию (вещество), назначение (использование) и функцию, традиции, техники и системы управления, местоположение и расположение, язык и прочие формы нематериального наследия, дух и ощущение (чувство), верования, истории, фестивали и ритуалы (Параграф 82). Этот перечень необходим в качестве методологии для рекомендаций. Крайне важно, что выявленные атрибуты объекта должны вытекать из Декларации о ВУЦ и обоснования критериев. Атрибуты должны быть определены в качестве необходимых (жизненно важных) для понимания подлинности и полноты объекта, а также являться средоточием и предметом защиты, охраны и управления объектом.